



A.B.V. du Poisson Blanc

Baie-Newton, Lac-Newton, Lac-du-Brochet, Bowman, NDL

BULLETIN OCTOBRE 2024

NEWSLETTER OCTOBER 2024

Ami.e.s et voisin.e.s,

Nous aimerions prendre quelques minutes de votre temps pour partager avec vous les activités sur lesquelles l'Association Bassin Versant du Poisson Blanc (ABVPB) s'est penchée depuis la publication de notre bulletin de mai 2024.

Veuillez prendre note que l'Assemblée générale annuelle (AGA) aura lieu le **lundi 25 novembre 2024 à 19h00** par vidéoconférence ZOOM. Vous recevrez une invitation à la mi-novembre. Mais tout d'abord, voici un mot du président, Jeff Parkes :

Cher.es membres,

Alors que nous disons adieu à la saison estivale 2024, je tiens à exprimer ma plus sincère gratitude à tous nos membres, voisin.es et bénévoles pour votre soutien indéfectible à la protection de notre magnifique bassin hydrographique au cours de la dernière année. Nous sommes vraiment chanceux d'avoir le lac Poisson Blanc et son bassin versant comme domicile pendant une grande partie de l'année. Les magnifiques paysages naturels nous apportent une immense joie, et il est essentiel que nous continuions à travailler ensemble pour préserver ce précieux environnement.

Sur une note personnelle, j'ai vraiment apprécié ma cinquième année au sein de la direction de l'association y compris ma troisième année en tant que président. Notre groupe dévoué de cinq à sept bénévoles joue un rôle crucial dans notre travail, et sans eux, notre organisation ne prospérerait pas. Je tiens à exprimer mes plus sincères remerciements à chaque bénévole, et j'espère sincèrement que beaucoup d'entre vous continueront à nous accompagner pendant une autre année. Vos efforts, de la maintenance de notre site Web à la liaison avec le personnel municipal au sujet des changements de politique affectant notre bassin hydrographique, reflètent votre engagement envers notre communauté et l'environnement.

En réfléchissant aux cinq dernières années, l'année 2024 a été relativement calme par rapport aux périodes chargées que nous avons connues depuis 2020. La pandémie nous a obligés à passer de réunions trimestrielles en personne à des discussions mensuelles virtuelles, au cours desquelles nous avons abordé des questions telles que les pressions liées au développement immobilier, les réglementations municipales, les préoccupations environnementales et la présence du myriophylle à épi. En 2021, nous avons reconnu la nécessité d'étendre notre programme de bouées jaunes pour alerter les plaisancier.es de la récente croissante du myriophylle à épi dans les zones

Dear friends and neighbours:

We would like to take a few minutes of your time to share with you the activities that the Association Bassin Versant du Poisson Blanc (ABVPB) has been working on since the publication of our May 2024 newsletter.

Please note that the Annual General Meeting (AGM) will be held Monday, **November 25, 2024 at 7:00 p.m.** via videoconference ZOOM. You will receive an invitation mid-November. But first, here is a word from the President, Jeff Parkes:

Dear Members,

As we bid farewell to the summer season of 2024, I want to extend my heartfelt gratitude to all our members, neighbours, and volunteers for your unwavering support in helping protect our beautiful watershed over the past year. We are truly fortunate to call Lac Poisson Blanc and its watershed home for much of the year. The stunning natural landscapes bring us immense joy, and it's vital that we continue to work together to preserve this precious environment.

On a personal note, I have thoroughly enjoyed my fifth year on the executive of the association, including my third year as president. Our dedicated group of 5-7 volunteers plays a crucial role in our work, and without them, our organization would not thrive. I want to express my deepest thanks to each volunteer, and I sincerely hope many of you will continue with us for another year. Your efforts, from maintaining our website to liaising with municipal staff about policy changes affecting our watershed, reflect your commitment to our community and the environment.

Reflecting on the past five years, 2024 was relatively quiet compared to the busy times we've experienced since 2020. The pandemic forced us to shift from in-person quarterly meetings to virtual monthly discussions, where we tackled issues such as real estate development pressures, municipal regulations, environmental concerns, and the presence of Eurasian water milfoil. In 2021, we recognized the need to expand our yellow buoy program to alert boaters about the increasing presence of milfoil in the southern areas of Lac Poisson Blanc. By 2022, we engaged biologists from [COBALI](#) to conduct a

sud du Lac Poisson Blanc. En 2022, nous avons engagé des biologistes de [COBALI](#) pour mener une enquête approfondie et fournir des recommandations pour la gestion future. Aujourd'hui, nous avons réussi à placer des bouées jaunes dans une vingtaine d'endroits. Je vous encourage à lire [l'étude](#) complète disponible sur le site Web de notre association.

Il est possible qu'en 2025 nous puissions organiser un barbecue social et une épluchette de blé d'Inde, semblables à ceux organisés avant 2020. Nous vous en dirons plus au cours de la nouvelle année. Nous sommes à la recherche de bénévoles pour nous aider à organiser cet événement. Si vous êtes intéressé, n'hésitez pas à nous contacter par courriel : info@abvdupoissonblanc.ca

À l'aube de 2025, je souhaite à tous nos membres le meilleur. N'oubliez pas de visiter notre site Web à la nouvelle adresse : <https://abvdupoissonblanc.ca/fr/>. Vous y trouverez une mine d'informations sur les niveaux d'eau, le myriophylle à épi et le code d'éthique des membres, qui offre des rappels utiles pour nous tous.

Merci encore une fois pour votre soutien et votre dévouement. Ensemble, continuons à protéger notre précieux bassin versant.

Cordialement,

Jeff Parkes
Président

thorough investigation and provide recommendations for future management. Today, we've successfully placed yellow buoys in about 20 locations. I encourage you to read the full [study](#) is available on our association website.

Looking ahead to 2025, we're excited about the possibility of hosting a social BBQ and Corn Roast, similar to those before 2020. We'll share more details in the new year, but we're seeking volunteers to help organize this event. If you're interested, please reach out via our email address: info@abvdupoissonblanc.ca

As we move into 2025, I wish all our members the very best. Don't forget to visit our Website at the new address: <https://abvdupoissonblanc.ca/>. You'll find a wealth of information on water levels, Eurasian water milfoil, and the member code of ethics, which offers helpful reminders for all of us.

Thank you once again for your support and dedication. Together, let's continue to protect our cherished watershed.

Warm regards,

Jeff Parkes
President

NOTA : (CTRL et click pour suivre les liens)

NOTE: (CTRL plus click to follow the links)

Prudence // Caution



La saison de la chasse 2024

Hunting Season 2024

Nous vous présentons ces informations sur la saison de chasse au cerf de Virginie afin que vous puissiez être en sécurité lors de vos randonnées en forêt. Il est fortement recommandé de porter des vêtements de couleur orange ou rouge afin d'être bien visible.

We share this information about the White-tailed deer hunting season so that you can be safe during hikes in the forest. It is strongly recommended that you wear orange or red-coloured clothing so you are clearly visible.

Zone 10 ouest

5 au 18 octobre 2023

Période de chasse à l'arbalète et à l'arc

Du 19 octobre au 23 octobre 2023

Période de chasse à l'arme à chargement par la bouche, à l'arbalète et à l'arc

Du 9 novembre au 24 novembre 2023

Période de chasse aux armes à feu (carabine, fusil, arme à chargement par la bouche), à l'arbalète et à l'arc

10 West Zone

October 5 to 18, 2023

Crossbow and bow hunting period

From October 19 to October 23, 2023

Hunting period for rifles, muzzleloaders, crossbows and bows

From November 9 to November 24, 2023

Hunting period for firearms (rifle, shotgun, muzzle-loading weapon), crossbow and bow

Nouvelle de la Baie Newton Bay News

(Par / by Jeff Parkes)

Événement social BBQ

Malheureusement, nous n'avons pas pu organiser d'événement social cet été en raison du mauvais temps. Pour 2025, certains membres ont suggéré que nous retournions au stationnement réservé pour les îles de la Baie Newton ou à un espace extérieur similaire et que nous organisions un BBQ / "CornRoast" comme l'association le faisait par le passé. Nous explorerons cette idée pour l'année prochaine et si vous souhaitez vous porter volontaire à l'organisation d'un tel événement pour 2025, veuillez communiquer avec nous.

BBQ Social Event

Unfortunately, we were not able to organize a social event this summer due to poor weather. For 2025, some members have suggested that we return to the Newton Bay island parking lot or similar outdoor space and host a corn roast as the association used to do in the past. We will explore this idea for next year and if you would like to volunteer to organize such an event for 2025, please contact us.

Nouvelles du Lac-du-Brochet News

(Par // By Monique Hébert Lesage)

Analyse de l'eau du lac

Cet été, une analyse de l'eau du lac a été faite. La compagnie Micro-b de Gatineau a confirmé qu'elle était d'excellente qualité pour la baignade.

Lake water analysis:

This summer, an analysis of the lake water was done. The Micro-b company in Gatineau confirmed that the quality of the water was of excellent for swimming.

Nouvelles de Notre-Dame-du-Laus News

(Par / by Patrick Gosselin)

Étude de caractérisation environnementale du Réservoir du Poisson Blanc

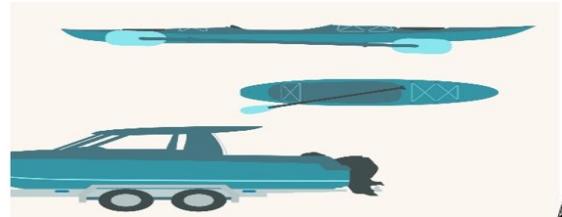
L'ABVPB, en collaboration avec le [Conseil régional de l'environnement \(CRE\) des Laurentides](#), a effectué le 29 juillet dernier une étude de suivi des espèces envahissantes (suite de l'étude COBALI 2023) et une nouvelle étude de caractérisation de la bande riveraine. Le rapport vous sera transmis cet automne.

Environmental characterization study of the Poisson Blanc Reservoir

On July 29, the ABVPB, in collaboration with the [Conseil régional de l'environnement \(CRE\) des Laurentides](#), conducted a monitoring study of invasive species (following the COBALI 2023 study) and a new characterization study of the riparian strip. The report will be sent to you this fall.

Station de lavage de bateaux // Boat washing station

L'ABVPB fait partie de la Fédération lausoise de l'association des lacs (FLAL). Lors de la réunion du conseil municipal du 10 septembre 2024, la FLAL et l'équipe de volontaires ont été publiquement reconnus pour leur contribution au succès du projet pilote de lavage de bateaux. Le nombre final de bateaux nettoyés entre le 16 juillet et le 1^{er} septembre 2024 s'élève à 590, ce qui constitue une preuve éclatante du concept. Le personnel municipal travaille déjà à l'élaboration d'un arrangement plus permanent pour les années à venir.



The ABVPB is part of the " Fédération lausoise de l'association des lacs (FLAL) ". At the September 10th, 2024 municipal council meeting, the FLAL and the team of volunteers were publicly recognized for their contribution to the success of the boat washing pilot project. The final number of boats cleaned between July 16th and September 1st, 2024 is 590, which is a clear proof of concept. Municipal staff is already working on developing a more permanent arrangement for the coming years.

Écocentre

L'[Écocentre de NDL](#) est maintenant fonctionnel et est situé au 176 rue Principale. Les résidents pourront l'utiliser quatre fois par année civile sans frais. Des frais de 150 \$ seront chargés pour toute visite additionnelle.



The [NDL Ecocentre](#) is now operational and is located at 176 Principale Street. Residents will be able to use it four times per calendar year at no cost. A fee of \$150 will be charged for any additional visits.

Eau et égouts municipaux // Municipal Water and Sewer

Lors de sa réunion du 10 septembre 2024, le conseil municipal a voté pour lancer officiellement un programme appelé PRIMEAU, qui documentera et soumettra aux gouvernements provincial et fédéral les demandes de financement pour le projet d'eau et d'égouts.



At its September 10, 2024 meeting, the municipal council voted to officially launch a program called PRIMEAU, which will document and submit to the provincial and federal governments funding requests for the water and sewer project.

Nouvelles de Bowman News Secteur Poisson Blanc Sector

(Par /by Linda Cornell)

Une loi permettant la gestion du camping sur les îles et les rives des terres de la couronne à Bowman a été approuvée par les MRCs concernées et a été soumise au Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs Québec (MFFP) pour approbation. Nous vous tiendrons informés de l'évolution de ce dossier en temps voulu.

Les travaux du [Projet de recherche conjoint de l'Université Ottawa-Carleton et du Parc régional Poisson Blanc](#) sur la santé du milieu naturel de la région, impacté par le camping et l'augmentation de la circulation, progressent. Le projet vise à être proactif dans l'élaboration d'un plan de conservation pour assurer le maintien, voire l'amélioration, de la santé du milieu naturel et de la biodiversité de ce territoire exceptionnel.



La Base de plein air Air-Eau-Bois dispose maintenant d'un site de location de canots offert au public. Il est situé dans le stationnement supérieur près de la rampe de mise à l'eau.

Key legislation to enable the management of camping on the islands and shores of crown land in Bowman has been approved by the MRCs and has been submitted to the "Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs (MFFP) Québec" for approval. We will keep you informed of the progress of this matter in due course.

The work of the [Joint Ottawa Carleton University and Poisson Blanc Regional Park Research Project](#) on the health of the region's natural environment, which is impacted by camping and increased traffic, is progressing. The project aims to be proactive in developing a conservation plan to ensure the maintenance, or even improvement, of the health of the natural environment and biodiversity of this exceptional territory.



The Base de plein air Air-Eau-Bois has a new canoe rental hut in the upper parking lot near the boat launch, which makes it easier for the general public to access rentals.

Environnement

(Par / by Sheila Petzold)

Géopatrimoine de la région de la capitale nationale

Cette photo a été prise à Cantley, QC. Cette étonnante formation de [marbre précambrien de Grenville](#) a également été observée au Lac Poisson Blanc.

Geoheritage of the National Capital Region

This photo was taken in Cantley, QC. This amazing [Precambrian Grenville Marble](#) formation was also observed at Lac Poisson Blanc.



Sculpted Precambrian Marble
capitalgems.ca

Pygargue à tête blanche

Quel beau cadeau la nature nous a fait un matin de mai. De la fenêtre de notre chalet situé au Lac-du-Brochet, nous avons aperçu sur une branche de sapin situé à deux pieds de notre balcon cet Pygargue à tête blanche (dénomination populaire d'« aigle à tête blanche ») qui ne demandait qu'à se faire prendre en photo puisqu'il est resté juché sur cette branche au moins cinq longues minutes.

Alors que l'aigle vit dans les massifs forestiers et les montagnes, le pygargue préfère les lacs, les rivières et les zones côtières, où il peut trouver sa nourriture. À ce titre, il est parfois nommé « aigle de mer » ou « aigle pêcheur » américain.

Vous voulez en connaître davantage sur ce magnifique oiseau, visitez le site [National Wildlife Federation](https://www.nwf.org/).

(Par / by Monique Hébert Lesage)



Bald Eagle

What a beautiful gift nature gave us one morning in May. From the window of our cottage located at Lac-du-Brochet, we saw on a fir branch located two feet from our balcony this Bald Eagle which was just asking to be photographed since it remained perched on this branch for at least five long minutes.

While the eagle lives in forests and mountains, the Bald Eagle prefers lakes, rivers and coastal areas, where he can find his food. As such, he is sometimes called the "sea eagle" or the American "fish eagle".

If you want to know more about this magnificent bird, visit the [National Wildlife Federation](https://www.nwf.org/)

Tortue serpentine

Un autre beau cadeau de la nature, la tortue serpentine (*Chelydra serpentina*), ou tortue happant, est la plus large et la plus primitive de nos tortues d'eau douce. Son corps mesure généralement de 20 à 45 cm de longueur. Son poids maximal est d'environ 10 kg.

Elle utilise une grande diversité d'habitats, mais préfère les marais, les lacs et les cours d'eau peu profonds au courant faible et à fond boueux ou sablonneux. Sa longévité est d'au moins 40 ans, probablement plus.

Elle se nourrit d'invertébrés divers, d'oiseaux, de petits mammifères, d'amphibiens, de serpents et de tortues (y compris les jeunes de sa propre espèce).

Lors de l'accouplement, le mâle peut être très agressif envers la femelle. Celle-ci pondra entre 20 et 40 œufs.

Étant un lac marécageux, le Lac-du-Brochet est un habitat idéal pour cette espèce. Elle pond ses œufs à chaque année sur les berges sablonneuses de ce lac.



Snapping Turtle

Another nature gift, the snapping turtle (*Chelydra serpentina*) is the largest and most primitive of our freshwater turtles. Its body generally measures 20 to 45 cm in length. Its maximum weight is about 10 kg.

It uses a wide variety of habitats, but prefers marshes, lakes and shallow streams with a slow current and muddy or sandy bottom. It lives at least 40 years, probably more.

It feeds on various invertebrates, birds, small mammals, amphibians, snakes and turtles (including young of its own species).

During mating, the male can be very aggressive towards the female. The female will lay between 20 and 40 eggs.

Being a marshy lake, Lac-du-Brochet is an ideal habitat for this species. It lays its eggs every year on the sandy banks of this lake.

Hibernation des oiseaux

Hibernation of birds

Quand nourrir les oiseaux ?

L'hiver est la meilleure saison pour nourrir les oiseaux, car le nombre d'espèces est moins élevé et il est facile d'attirer vers la mangeoire un grand nombre d'oiseaux que l'on peut alors observer.

Le nourrissage peut s'arrêter à l'arrivée du printemps. D'autant que les oiseaux ont besoin de sources plus riches en protéines, comme les larves d'insectes. De plus, la chaleur risque de gâter plus vite la nourriture.

Au cours des dernières années, l'augmentation de la popularité de l'observation des oiseaux dans sa cour a amené sur le marché tout un éventail de produits pour nourrir les oiseaux.

Aux mangeoires, il est cependant préférable de s'en tenir à une nourriture très nutritive surtout en hiver. Le menu de base qui satisfait la plupart des espèces est composé de différentes variétés de graines et de matières grasses. **Il faut éviter à tout prix d'offrir du pain ou des restes de table** qui ne comblent pas les besoins énergétiques des oiseaux et peuvent les rendre les malades.

Aide-mémoire

- Offrir plusieurs variétés de graines, mais dans différentes mangeoires et non en mélange, évite le gaspillage.
- Dans l'ordre, les graines préférées des oiseaux sont le tournesol noir, le chardon, le millet et l'alpiste.
- Répandre sous votre haie de cèdres les restes de graines de vos plateaux. Les oiseaux qui se nourrissent en explorant le pied des buissons pourront s'alimenter tout en restant bien à l'abri, et votre haie profitera de ce paillis improvisé.
- Vous pouvez offrir le même choix de graines en été qu'en hiver. Seul le maïs est à éviter. Ce grain, surtout quand il est concassé, a tendance à « prendre en pain » dès qu'il est détrempé. Il peut alors héberger des champignons du genre *Aspergillus*, susceptibles de causer de graves maladies respiratoires chez les oiseaux.



When to feed birds?

Winter is the best season to feed birds, because there are fewer species and it is easy to attract a large number of birds to the feeder, which can then be observed.

Feeding can stop when spring arrives. Especially since birds need sources richer in protein, such as insect larvae. Furthermore, the heat may spoil the food more quickly.

In recent years, the rise in popularity of backyard bird watching has brought a wide range of bird feeding products to the market.

At feeders, however, it is best to stick to highly nutritious food, especially in winter. The basic menu that satisfies most species is made up of different varieties of seeds and fats. **Avoid at all costs offering bread or table scraps**, which do not meet the energy needs of birds and can make them sick.

Reminder

- Offer several varieties of seeds, but in different feeders and not in a mixture, to avoid waste.
- In order, the birds' favorite seeds are black oil sunflower, thistle, millet and canary seed.
- Spread the remains of seeds from your trays under your cedar hedge. Birds that feed by exploring the base of the bushes will be able to feed while remaining well sheltered, and your hedge will benefit from this improvised mulch.
- You can offer the same choice of seeds in summer as in winter. Only corn should be avoided. This grain, especially when crushed, tends to "curdle" as soon as it is soaked. It can then host fungi of the genus *Aspergillus*, which can cause serious respiratory diseases in birds.

En réduisant notre consommation, nous contribuerons à réduire nos déchets //

By reducing our consumption, we will help reduce our waste

¶

| Recyclage // Recycle ¶

¶

Pratiquez le trois-R's ¶

¶

R: Réduire ¶

¶

R: Réutiliser ¶

R: Recycler ¶

¶



Don't forget the three-Rs: ¶

¶

R: Reduce ¶

R: Reuse ¶

R: Recycle ¶

¶

Plusieurs d'entre nous ont remarqué une augmentation de l'activité des ours et des rats laveurs cet été. Il est **IMPORTANT** de consulter le calendrier des collectes avant de placer vos bacs en bordure de la route. Voici quelques suggestions :

- Fixer un tendeur (élastique) sur vos bacs afin de les maintenir fermés au cas où un animal les renverserait.
- Rincez les déchets alimentaires des contenants avant de les mettre dans votre bac bleu. Ce dernier sera moins attractif pour le nez puissant des animaux.
- Si des déchets se retrouvaient sur la route après la collecte, veuillez les ramasser car les municipalités n'offrent pas ce service. Gardons nos routes propres.
- Placer les bacs en bordure de la route avant 7h00 le jour de la cueillette, ou tout au plus 24 heures avant, et récupérer les au courant de la journée. Si vous quitter pour la ville, demandez à un voisin.e de le faire pour vous.
- Si des déchets se retrouvent sur la route après la collecte, **SVP** les ramasser car les municipalités n'offrent pas ce service. Gardons nos routes propres.
- **Saviez-vous** qu'il est possible d'apporter les déchets derrière l'édifice de la municipalité de Lac-Sainte-Marie à l'endroit prévu ? Vous voudrez peut-être opter pour cette option afin d'éviter que vos bacs restent en bordure de la route jusqu'à votre retour.



Beaucoup de gens n'utilisent pas le bac à compost à cause de l'odeur qui s'y accumule, surtout en été.

La plupart des municipalités n'autorisent pas l'utilisation de sacs **dégradables** mais nous pouvons utiliser les sacs bruns enduits d'une pellicule cirée à l'intérieur. Une bonne façon d'éliminer les odeurs est de garder les sacs bien fermés au congélateur jusqu'au jour de la cueillette.

Many of us have noticed an increase in bear and raccoon activity this summer. It is **IMPORTANT** to check the waste / recycling schedule before placing your bins on the side of the road. Here are some suggestions:

- Attach a bungee cord to your bins to keep them closed in case an animal knocks them over.
- Rinse food waste from containers before putting them in your blue bin. The latter will be less attractive to the powerful noses of animals.
- If any waste is found on the road after collection, please pick it up as municipalities do not offer this service. Let's keep our roads clean.
- Place the bins at the road before 7:00 a.m. on the day of the collection, or at most 24 hours before, and bring them back to your house / cottage during the day. If you are leaving for the city, ask a neighbor to do it for you.
- If any waste is found on the road after collection, **please** pick it up as the municipalities do not offer this service. Let's keep our roads clean.
- **Did you know** that at Lac-Sainte-Marie it is possible to bring your waste behind the municipal building at the designated location? You may want to choose this option to avoid having your bins left at the side of the road until you return.



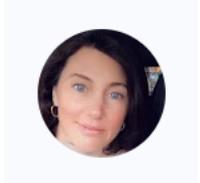
Many people do not use the compost bin because of the smell that accumulates in it, especially during summer.

Most municipalities do not allow the use of degradable bags but we can use brown bags with a waxed film on the inside. A good way to eliminate odours is to keep the bags tightly closed in the freezer until the day of collection.

Il était une fois au Lac Poisson Blanc

Once upon a time at Lac Poisson Blanc

Même si Colleen Fitzgibbons ne possède pas de chalet sur notre bassin versant, elle s'est jointe à l'association en juillet dernier. Elle nous raconte son histoire :



Even though Colleen Fitzgibbons does not own a cottage on our watershed, she became a new member of our association in July of this year. She tells us her story:



« J'ai souhaité rejoindre l'ABVPB car j'ai grandi au bord du lac du Poisson Blanc. Mon grand-père, Clifford « Fitz » Fitzgibbons, a commencé à emmener mon père, Jim, et ses frères au lac avant que la plupart des chalets ne soient construits. Ils logeaient dans une petite cabane lorsqu'ils venaient pêcher.

Il a ensuite acheté le petit chalet sur la colline surplombant la baie de Newton, là où la route bifurque pour descendre vers le débarcadère. Nous avons passé nos étés à jouer au fer à cheval sur la pelouse, à sauter dans le banc de sable situé en contrebas, à pêcher et à rendre visite aux voisins du lac, George Melon et les Cavallis qui possédaient l'île au milieu de la baie, ainsi qu'aux Gibson et aux Lotz. Je jouais avec la fille de Betty Newton, Carla Monette, quand ils étaient là.

Quand j'avais neuf ans, mes parents ont acheté un terrain dans la baie, à côté de la maison de Dave Boynton. Nous avons passé nos étés à camper sur le terrain pendant que nous nous débarrassions des broussailles afin de construire une route et un site pour le futur chalet qui a été construit. À l'époque, il n'y avait pas d'électricité et nous étions donc en harmonie avec la nature. Nous apprécions le calme et la tranquillité et lorsque nous avions de la chance, nous nous entassions tous dans notre petit bateau de pêche avec le moteur de 9,9 chevaux pour explorer le grand lac. Le meilleur moment de l'été était l'épluchette de blé d'Inde annuelle

Malheureusement, mon grand-père et mon père ont tous deux vendu les chalets et à l'époque, je n'ai pas eu l'occasion de les acheter. Le lac me manque et je viens de temps en temps le visiter avec ma planche à pagaie."

" The reason I joined the ABVPB is that I grew up on Lac du Poisson Blanc. My grandfather, Clifford "Fitz" Fitzgibbons started taking my father, Jim, and his brothers to the lake before most cottages were built. They would stay in a small shack when they visited to fish.

He later bought the little cottage on the hill overlooking Newton Bay where the road forks to go down to the landing. We spent our summers playing horse shoes on the lawn, jumping in the sand pit below, fishing and visiting with the lake neighbours, George Melon and the Cavallis who owned the Island in the middle of the bay and with the Gibsons and the Lotzs. I played with Betty Newton's daughter, Carla Monette, when they were around.

When I was nine years old, my parents bought a piece of land in the bay around the corner beside Dave Boynton's place. Our summers were spent camping on the land while we cleared the brush to make a road and site for the future cottage that was built. Back then there wasn't any power and so we certainly were at one with nature. We enjoyed the peace and quiet and when we were lucky, we all piled into our little fishing boat with the 9.9 horse power motor to explore the big lake. The best part of the summer was the annual corn roast.

Sadly, both my grandfather and father sold the cottages and at the time, I didn't have the opportunity to buy them. I miss the lake and will occasionally come for a visit with my paddle board."

Adhésions

Il est encore temps de renouveler votre adhésion 2024 ou de vous joindre à l'ABVPB. À ce jour, nous comptons presque 100 membres parmi notre bassin qui inclut le Réservoir du Poisson Blanc (*Baie Newton, Bowman and Notre-Dame-du-Laus*), le Lac Newton ainsi que le Lac-du-Brochet.

Vous pouvez renouveler votre adhésion à tout moment durant l'année, mais du point de vue de l'association, plus vite tout le monde renouvellera, plus vite nous pourrions arrêter de le rappeler !

Votre contribution est **IMPORTANTE** et **INDISPENSABLE** dans nos efforts à protéger l'environnement.

Cliquez simplement sur le lien suivant afin de compléter votre renouvellement :

[Renouvellement - adhésion](#)

Nota : Avec PayPal, vous pouvez utiliser votre carte de crédit pour payer votre adhésion individuelle ou familiale. Alternativement, vous pouvez aussi payer par Virement Interac en envoyant votre paiement à :

info@abvdupoissonblanc.ca

Veuillez utiliser la réponse suivante à la question de sécurité lors de l'envoi de fonds par virement *Interac* :

poissonblanc (sans maj. et aucun espace)

Nota : Une fois que vous aurez renouvelé votre adhésion, la personne responsable des adhésions pourra vous demander certaines informations pour nos dossiers. *Soyez assurés que ces informations serviront seulement à vous joindre en cas d'urgence et qu'elles ne seront jamais partagées avec d'autres membres de l'association.* Votre vie privée est importante pour nous!

Merci encore pour votre soutien !

Memberships

There's still time to renew your 2024 membership or join the ABVPB. We now have almost 100 members from the Lac Poisson Blanc watershed, which includes the Réservoir du Lac Poisson Blanc (*Baie Newton, Bowman, and Notre-Dame-du-Laus*), Lac Newton, and Lac-du-Brochet.

You can renew your membership at any time during the year, but from the Association's perspective, the sooner everyone renews, the sooner we can stop reminding people!

Your contribution is **IMPORTANT** and **ESSENTIAL** in our efforts to protect the environment.

Just click on the following link to complete your renewal:

[Membership renewal](#)

Note: With PayPal, you can use your credit card to pay for your single or family membership. Alternatively, you can also pay via Interac e-Transfer by sending your payment to:

info@abvdupoissonblanc.ca

Please use the following answer to the security question when sending funds via Interac e-Transfer:

poissonblanc (no cap - no space)

Note: Once you renew your membership, the person responsible for memberships may ask you for certain information for our records. *Rest assured that this information will only be used to contact you in the event of an emergency and will never be shared with other members of the Association.* Your privacy is important to us!

Thanks again for your support!



Y a-t-il d'autres sujets sur lesquels vous souhaiteriez que VOTRE association se concentre ? Si oui, n'hésitez pas à nous écrire à info@abvdupoissonblanc.ca

Are there other subjects you would like YOUR Association to focus on? If affirmative, please do not hesitate to write to us at info@abvdupoissonblanc.ca

Que se passe-t-il près de vous ?

What's happening near you?

Vous menez une vie très chargée et vous n'avez pas toujours le temps de vous renseigner sur les événements qui se déroulent dans votre municipalité ? Voici les liens vers ces informations.

[Événements Lac-Sainte-Marie](#)

[Bowman](#)

[Événements - Notre-Dame-du-Laus](#)

Do you lead a very busy life and you don't always have time to find out about the events happening in your municipality? Here are the links to that information:

[Events - Lac-Sainte-Marie](#)

[Bowman](#)

[Events - Notre-Dame-du-Laus](#)

INFORMATION

En plus de savoir ce qui se passe dans votre Association, le site Web de l'ABVPB fournit une mine d'informations sur le BASSIN VERSANT du Lac du Poisson Blanc – son historique, les niveaux d'eau actuels, les numéros de téléphone d'urgence importants et bien plus encore !

<https://abvdupoissonblanc.ca/fr/>

D'autres sources d'informations fiables peuvent également être trouvées en consultant les liens ci-dessous :

<https://www.lac-sainte-marie.com/>

<http://denholm.ca/index.php/fr/>

<https://www.notre-dame-du-laus.ca/accueil>

<https://www.lavoixdecheznous.com/fr/>

In addition to knowing what's happening in your Association, the ABVPB website provides a wealth of information about the Lac du Poisson Blanc WATERSHED – its history, current water levels, important emergency contact numbers, and so much more!

<https://abvdupoissonblanc.ca/>

Other reliable sources of information can also be found by clicking on the links below:

<https://www.lac-sainte-marie.com/en/index.php>

<http://denholm.ca/index.php/en/>

<https://www.notre-dame-du-laus.ca/accueil>

<https://www.lavoixdecheznous.com/en/>

Les membres du Comité administratif / The Administrative Committee Members

Jeff Parkes,

David Orfald, JoAnne Roy Foster, Johanne Légaré, Linda Cornell,
Monique Hébert Lesage, Patrick Gosselin, Peter Foster, Sheila Petzold



Traduction et mise en page par // Translation and document lay-out by
Monique Hébert Lesage
2024 octobre / October